

DE EN FR IT NL ES PT PL  
TR RU DA FI NO SV

**BY10**

**INT**

**BEDIENUNGSANLEITUNG  
OPERATING MANUAL  
MANUEL D'UTILISATION**



**TROTEC**  
AT WORK.

## **Inhaltsübersicht**

01. Sicherheitshinweise . . . . .	A - 1
02. Verwendungszweck . . . . .	A - 2
03. Gerätebeschreibung . . . . .	A - 3
04. Bedienung . . . . .	A - 3
05. Batteriewechsel . . . . .	A - 4
06. Pflege und Wartung . . . . .	A - 4
07. Technische Daten . . . . .	A - 5

Diese Veröffentlichung ersetzt alle vorhergehenden. Kein Teil dieser Veröffentlichung darf in irgendeiner Form ohne unsere schriftliche Genehmigung reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Technische Änderungen vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Warennamen werden ohne Gewährleistung der freien Verwendbarkeit und im Wesentlichen der Schreibweise der Hersteller folgend benutzt. Die verwendeten Warennamen sind eingetragene und sollten als solche betrachtet werden. Konstruktionsveränderungen im Interesse einer laufenden Produktverbesserung sowie Form-/Farbveränderungen

bleiben vorbehalten. Lieferumfang kann von den Produktabbildungen abweichen. Das vorliegende Dokument wurde mit der gebotenen Sorgfalt erarbeitet. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Fehler oder Auslassungen. © Trotec

## **01. Sicherheitshinweise**

Diese Anleitung ist vor Inbetriebnahme/Verwendung des Gerätes sorgfältig zu lesen und immer in unmittelbarer Nähe des Aufstellortes bzw. am Gerät aufzubewahren! Das Gerät wurde vor seiner Auslieferung umfangreichen Material-, Funktions- und Qualitätsprüfungen unterzogen. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es von nicht eingewiesenen Personen unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß eingesetzt wird!

### **Beachten Sie die folgenden Hinweise**

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

- Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch. Verändern des Gerätes nicht gestattet.
- Achten Sie auf eine sachgerechte Inbetriebnahme des Gerätes. Beachten Sie hierbei diese Bedienungsanleitung.
- Das Gehäuse darf bis auf das Öffnen des Batteriefachdeckels nicht zerlegt werden.
- Messgeräte sind kein Spielzeug und gehören nicht in Kinderhände!
- Vermeiden Sie den Betrieb in unmittelbarer Nähe von starken magnetischen oder elektromagnetischen Feldern und Sendeantennen oder HF-Generatoren. Dadurch kann der Messwert verfälscht werden.
- In Schulen und Ausbildungseinrichtungen, Hobby- und Selbsthilfewerkstätten ist der Umgang mit Messgeräten durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Versuchen Sie nicht, das Messgerät selber zu reparieren.
- Setzen Sie das Gerät nie extremer Hitze oder Feuchtigkeit aus.

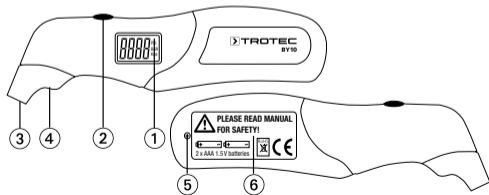
## ***02. Verwendungszweck***

Der Reifen-Luftdruckprüfer mit LC-Digitalanzeige ist ideal, um den Reifendruck schnell zu ermitteln. Das sehr einfach zu bedienende Messgerät verfügt über eine eingebaute Taschenlampe, mit der Sie auch bei Dunkelheit den Druck oder Zustand des Reifens bestimmen können.

**⚠ Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes. Das gesamte Produkt darf nicht verändert bzw. umgebaut werden! Die Sicherheitshinweise sind zu beachten!**

### 03. Gerätedarstellung

- |                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| 1. LCD-Display    | 4. LED-Taschenlampe            |
| 2. Funktionstaste | 5. Batteriefachdeckel Schraube |
| 3. Messspitze     | 6. Batteriefachdeckel          |



### 04. Die Bedienung

Drücken Sie zuerst die Funktionstaste ②, um das Gerät einzuschalten. Das Display zeigt Ihnen nun zunächst die zuletzt verwendete Messeinheit an. Durch erneutes Drücken der Funktionstaste ② wechseln Sie zwischen den Einheiten (PSI-BAR-Kpa).

Setzen Sie nun die Messspitze ③ auf das Ventil Ihres Reifens auf. Das Display zeigt Ihnen den Reifendruck in der zuvor gewählten Messeinheit an.

Wird das Gerät 45 Sekunden nicht genutzt, so schaltet es sich automatisch ab. Wenn Sie es direkt ausschalten wollen, so halten Sie die Funktionstaste ② 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Gerät abschaltet.

**⚠ Die Reifen sollten zur Messung kalt sein! Warme Reifen können das Messergebnis verfälschen.**

## 05. Batteriewechsel

Ein Batteriewechsel wird erforderlich, wenn beim Starten die Anzeige im LCD-Display ① nur schwach zu sehen ist.

1. Öffnen Sie mit einem Schraubendreher vorsichtig den Batteriefachdeckel ⑥ auf der Rückseite des Messgerätes, indem Sie die Schraube ⑤ am Batteriefachdeckel ⑥ lösen.
2. Entfernen Sie nun den Batteriefachdeckel ⑥ und ersetzen Sie die verbrauchten Batterien durch zwei neue 1,5V Batterien. Beachten Sie die Polaritätsangaben im Batteriefach.
3. Verschließen Sie nun das Batteriefach wieder und drehen Sie die Schraube ⑤ am Batteriefachdeckel ⑥ wieder fest.

## 06. Pflege und Wartung

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit einem angefeuchteten, weichen, fusselfreien Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt. Verwenden Sie keine Sprays, Lösungsmittel, alkoholhaltigen Reiniger oder Scheuermittel, sondern nur klares Wasser zum Anfeuchten des Tuches.



Elektronische Geräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen in der Europäischen Union – gemäß Richtlinie 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte – einer fachgerechten Entsorgung zugeführt werden. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät am Ende seiner Verwendung entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

## 07. Technische Daten

Messbereich	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Genauigkeit	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Stromversorgung	2 x 1,5 V AAA Batterien
Abmessungen (H x B x T)	156 x 42 x 20 mm
Gewicht	200 g

## **Table of contents**

01. Safety instructions . . . . .	B - 1
02. Intended use . . . . .	B - 2
03. Appliance description . . . . .	B - 3
04. Operation . . . . .	B - 4
05. Battery replacement . . . . .	B - 5
06. Care and maintenance . . . . .	B - 4
07. Technical data . . . . .	B - 5

This publication replaces all previous versions. No part of this publication may be reproduced or processed, copied or distributed via electronic means in any form whatsoever except with our written permission. We reserve the right to make technical changes. All rights are reserved. Trademarks are used in the following without any guarantee of their free usability and are basically as the manufacturer describes them. The trademarks used are registered and should be treated as such. The right to make design alterations in the interests of continuous product improvement and

alterations to the shape or colour is reserved. The package contents may differ from the product illustrations. This document has been prepared with the appropriate care. BY10 / Operating manual – tyre pressure measuring instrument. © Trotec

## **01. Safety instructions**

These instructions must be read carefully before putting the appliance into operation or using it and must always be kept near the place of installation or by the appliance! The appliance was subjected to extensive material, functional and quality checks before delivery. This appliance can nevertheless represent a hazard if it is not used for its intended purpose or if it is used inappropriately by persons who have not been trained to operate it!

### **Please observe the following information**

- The warranty is rendered void in the case of damage caused by failure to follow these operating instructions! We will not accept any liability for consequential damage!

- We will not accept any liability in the case of damage to property or injuries to persons caused by incorrect handling or failure to observe the safety instructions! All warranty claims are voided in such cases. Modification of the appliance is not permitted.
- Make sure that the appliance is put into operation properly by observing these operating instructions. The housing may not be dismantled with the exception of opening the lid of the battery compartment
- Measuring instruments are not toys and should be kept out of reach of children! Avoid operating the appliance in the immediate vicinity of strong magnetic or electromagnetic fields and transmitter antennas or HF generators. These can cause false measured values.
- In schools and educational institutes, and in hobby and self-help workshops, the handling of measuring

instruments must be supervised responsibly by trained personnel.

- Do not carelessly leave the packaging material lying around, as it could become a dangerous toy for children.
- Do not attempt to repair the measuring instrument yourself.
- Never expose the appliance to extreme heat or humidity.

## ***02. Intended use***

The tyre pressure checker with LCD display is ideal for determining tyre pressures quickly. This very easy to operate measuring instrument features a built-in torch so that you can also determine the pressure or condition of a tyre in the dark.

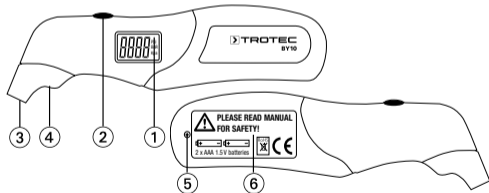
** Any use other than that described above will lead to damage to this product. No part of the product**



**may be changed or modified! The safety instructions are to be observed!**

### 03. Appliance illustration

1. LCD display
2. Function button
3. Measuring tip
4. LED torch
5. Screw of the battery compartment lid
6. Battery compartment lid



### 04. Operation

Press the function button ② first to switch on the appliance. The display initially shows you the last used unit of measurement. You can switch between the units (PSI-BAR-Kpa) by pressing the function button ② again.

Now press the measuring tip ③ onto the valve of your tyre. The display shows the tyre pressure in the previously selected unit of measurement.

The appliance switches off automatically if not used for 45 seconds. If you wish to switch it off manually, press and hold the function button ② for 5 seconds until the appliance switches off.

**⚠ The tyres should be cold when measuring!  
Warm tyres can distort the measurement result.**

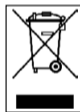
## 05. Battery replacement

Battery replacement is necessary if the display on the LCD display ① becomes faint.

1. Carefully open the battery compartment lid ⑥ on the back of the measuring instrument by loosening the screw ⑤ on the battery compartment lid ⑥ with a screwdriver.
2. Now remove the battery compartment lid ⑥ and replace the spent batteries with two new 1.5 V batteries. Observe the polarities as shown inside the battery compartment.
3. Now close the battery compartment again and tighten the screw ⑤ on the battery compartment lid ⑥.

## 06. Care and maintenance

Clean the device with a moist, soft, lint-free cloth. Take care that no moisture enters the housing. Do not use sprays, solvents, cleaning agents containing alcohol or scouring agents; use only clean water to moisten the cloth.



Electronic equipment may not be disposed of as domestic waste, but must be correctly disposed of in accordance with the EUROPEAN PARLIAMENT AND EUROPEAN COUNCIL Directive 2002/96/EC of 27 January 2003 regarding used electrical and electronic equipment. Please dispose of this equipment in accordance with the applicable legal regulations when its service life is ended.

## ***07. Technical data***

Measurement range	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Accuracy	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Power supply	2 x 1,5 V AAA batteries
Dimensions (H x B x D)	156 x 42 x 20 mm
Weight	200 g

## Sommaire

01. Consignes de sécurité . . . . .	C - 1
02. Domaine d'utilisation . . . . .	C - 2
03. Description de l'appareil . . . . .	C - 3
04. Utilisation . . . . .	C - 3
05. Remplacement des piles . . . . .	C - 4
06. Entretien et nettoyage . . . . .	C - 4
07. Caractéristiques techniques . . . . .	C - 5

La présente publication annule et remplace toutes les versions précédentes. Aucune partie de la présente publication ne peut être reproduite ou traitée, photocopiée ou diffusée à l'aide de systèmes électroniques sous quelque forme que ce soit sans notre autorisation écrite. Sous réserve de modifications techniques. Tous droits réservés. Les noms de produits sont utilisés sans la garantie de la libre utilisation et essentiellement selon l'orthographe utilisée par le fabricant. Les noms de produits utilisés sont enregistrés et doivent être considérés comme noms de marques. Sous réserve de modifications de construction réalisées dans l'intérêt de l'amélioration constante des produits, ainsi que

de modifications de forme et de couleur. Le contenu de la livraison peut différer des illustrations du produit. Le présent document a été réalisé avec le soin nécessaire. Nous n'assumons aucune responsabilité quant aux erreurs ou omissions. © Trotec

## 01. Consignes de sécurité

Lisez soigneusement la présente notice d'emploi avant la mise en service / l'utilisation de l'appareil ; conservez-la toujours à proximité immédiate du lieu d'utilisation ou sur l'appareil lui-même ! Avant sa livraison, l'appareil a subi des contrôles étendus du matériel, du fonctionnement et de la qualité. Néanmoins, il peut présenter des risques s'il est utilisé de façon inappropriée ou non conforme par des personnes non formées!

### Respectez les consignes ci-dessous

- En cas de dommages dus au non respect de la présente notice d'emploi, le droit à la garantie est annulé ! Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages consécutifs!

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels dus à une utilisation non conforme ou au non respect des consignes de sécurité ! Dans de tels cas, tout droit à la garantie est annulé.  
La modification de l'appareil est interdite.
- Veillez à une mise en service adéquate de l'appareil. Reportez-vous à ce sujet à la présente notice d'emploi.
- En dehors de l'ouverture du cache du compartiment à piles, l'appareil ne doit pas être désassemblé.
- Les appareils de mesure ne sont pas des jouets et doivent être tenus à l'écart des enfants!
- Evitez l'utilisation à proximité immédiate de champs magnétiques ou électromagnétiques puissants, ainsi que d'antennes de transmission ou de générateurs hautes fréquences. Cela pourrait nuire à l'exactitude du résultat de mesure.
- Dans les écoles et institutions de formation, les ateliers de loisirs et les garages en libre-service, l'utilisation des appareils de mesure doit être surveillée par un personnel responsable, spécialement formé à cet effet.
- Ne laissez pas traîner les matériels d'emballage, ils pourraient constituer des jouets dangereux pour les enfants.
- Ne tentez pas de réparer vous-même l'appareil de mesure.
- N'exposez jamais l'appareil à une chaleur ou une humidité extrêmes.

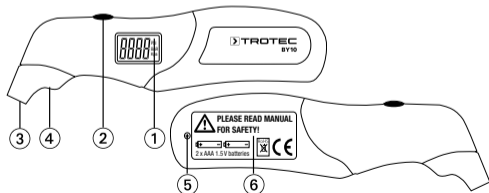
## ***02. Domaine d'utilisation***

Le testeur de pression de pneu à écran LCD est idéal pour déterminer rapidement la pression des pneus. Très simple d'utilisation, cet appareil de mesure dispose d'une lampe de poche intégrée, qui vous permet de déterminer la pression ou l'état d'un pneu même lorsqu'il fait sombre.

**⚠** *Toute utilisation autre que celle décrite ci-dessus entraîne l'endommagement de ce produit. Le produit complet ne doit être ni modifié, ni transformé ! Respectez impérativement les consignes de sécurité !*

### 03. Description de l'appareil

1. Ecran LCD
2. Touche de fonction
3. Pointe de mesure
4. Lampe de poche à DEL
5. Cache du compartiment à piles Vis
6. Cache du compartiment à piles



### 04. Utilisation

Appuyez d'abord sur la touche de fonction ② pour allumer l'appareil. L'écran affiche alors la dernière unité de mesure utilisée. En appuyant une nouvelle fois sur la touche de fonction ②, vous pouvez commuter entre les unités (psi – bar – kPa).

Placez maintenant la pointe de mesure ③ sur la valve du pneu. L'écran affiche la pression du pneu dans l'unité de mesure sélectionnée préalablement.

Si l'appareil n'est pas utilisé pendant 45 secondes, il se désactive automatiquement. Si vous souhaitez éteindre l'appareil directement, appuyez pendant 5 secondes sur la touche de fonction ② jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.

**⚠** *Les pneus doivent être froids pour réaliser la mesure ! Les pneus chauds peuvent fausser le résultat de mesure.*

## 05. Remplacement des piles

Vous devez remplacer les piles lorsque l'affichage à l'écran LCD ① n'est que faiblement visible lorsque vous allumez l'appareil.

1. Ouvrez avec précaution à l'aide d'un tournevis le cache du compartiment à piles ⑥ au dos de l'appareil de mesure, en desserrant la vis ⑤ du cache du compartiment à piles ⑥.
2. Retirez maintenant le cache du compartiment à piles ⑥ et remplacez les piles usagées par deux piles de 1,5 V neuves. Respectez la polarité des piles indiquée dans le compartiment à piles.
3. Refermez le compartiment à piles et resserrez la vis ⑤ du cache du compartiment à piles ⑥.

## 06. Entretien et nettoyage

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux non pelucheux et humide. Veillez à ce que l'humidité ne pénètre pas à l'intérieur du boîtier. N'utilisez pas d'aérosols, de solvants, de détergents contenant de l'alcool ou de pâtes à récurer, mais uniquement de l'eau claire pour humidifier le chiffon.



Les appareils électroniques ne doivent pas être éliminés dans les ordures ménagères ; au sein de l'Union Européenne, ils doivent être éliminés conformément à la Directive 2002/96/CE du parlement Européen et du Conseil du 27 janvier 2003 relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Au terme de son utilisation, veuillez éliminer cet appareil selon les réglementations légales en vigueur.

## **07. Caractéristiques techniques**

Plage de mesure	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Précision	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Alimentation électrique	2 x 1,5 V AAA piles
Dimensions (l x h x p)	156 x 42 x 20 mm
Poids	200 g



## Indice

01. Indicazioni di sicurezza . . . . .	D - 1
02. Scopo di impiego . . . . .	D - 2
03. Descrizione dello strumento . . . . .	D - 3
04. Funzionamento . . . . .	D - 3
05. Sostituzione della batteria . . . . .	D - 4
06. Cura e manutenzione . . . . .	D - 4
07. Caratteristiche tecniche . . . . .	D - 5

La presente pubblicazione sostituisce tutte le precedenti. Senza il nostro consenso scritto, non sono consentite la copia in alcuna forma né l'elaborazione, la duplicazione o la diffusione con sistemi elettronici della presente pubblicazione, o parte di essa. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tutti i diritti riservati. I nomi commerciali vengono impiegati senza alcuna garanzia della libera utilizzabilità e sostanzialmente in conformità a quanto stabilito dai produttori. I nomi commerciali utilizzati sono registrati e devono essere considerati tali. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche costruttive nell'interesse del continuo miglioramento del prodotto, nonché modifiche della

forma e del colore. La dotazione può variare rispetto alle immagini del prodotto. Il presente documento è stato elaborato con la massima accuratezza. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori od omissioni. © Trotec

## 01. Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione /dell'utilizzo dello strumento e conservarle nelle immediate vicinanze del luogo di installazione o insieme allo strumento! Prima della consegna lo strumento è stato sottoposto a numerosi controlli del materiale, del funzionamento e di qualità. Ciononostante questo strumento potrebbe rivelarsi pericoloso se utilizzato impropriamente e in modo non conforme all'uso previsto da parte di persone non debitamente istruite!

### Osservare le indicazioni qui di seguito riportate

- In caso di danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, decade ogni diritto alla garanzia! Il produttore non si assume alcuna respon-

- sabilità per eventuali danni che potrebbero derivarne!
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni a cose e persone provocati da un utilizzo scorretto o dal mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza. In tali casi decade ogni garanzia.  
Non apportare modifiche all'apparecchio.
  - Verificare che lo strumento venga azionato correttamente. Rispettare le presenti istruzioni d'uso.
  - E' vietato smontare la scatola esterna dello strumento, fatta eccezione per l'apertura del coperchio del vano batterie.
  - Gli strumenti di misurazione non sono giocattoli e vanno conservati lontano dalla portata dei bambini!
  - Evitare di utilizzare lo strumento nelle immediate vicinanze di forti campi magnetici o elettromagnetici e antenne di trasmissione o generatori HF. In tali casi il valore rilevato potrebbe essere falsato.

- Nelle scuole e negli istituti per la formazione, nelle officine di hobbistica e di iniziative personali, l'utilizzo degli strumenti di misurazione va sorvegliato da personale debitamente istruito.
- Non lasciare il materiale di imballaggio incustodito: potrebbe rivelarsi un gioco pericoloso per i bambini.
- Non tentare di riparare in modo autonomo lo strumento. Non utilizzare lo strumento in ambienti surriscaldati o in caso di forte umidità.

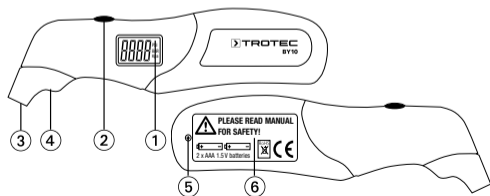
## ***02. Scopo di impiego***

Il misuratore della pressione degli pneumatici con indicatore LCD è l'ideale per rilevare rapidamente la pressione degli pneumatici. Questo strumento è facilissimo da utilizzare ed è dotato di una torcia integrata tascabile per poter rilevare la pressione o lo stato degli pneumatici anche in caso di scarsa luminosità.

**⚠ Un utilizzo diverso da quello precedentemente descritto può danneggiare il prodotto. E' vietato modificare o trasformare il prodotto in ogni sua parte! Rispettare assolutamente le indicazioni di sicurezza!**

### 03. Rappresentazione dello strumento

1. Display LCD
2. Tasto funzionamento
3. Punta di misurazione
4. Torcia tascabile a LED
5. Vite coperchio vano batterie
6. Coperchio vano batterie



### 04. Funzionamento

Premere il tasto funzionamento ②, per accendere lo strumento. Il display indica l'unità di misura utilizzata. Premendo nuovamente il tasto funzionamento ② modificare l'unità di misura (PSI-BAR-Kpa).

Posizionare la punta di misurazione ③ sulla valvola del pneumatico. Il display indica la pressione degli pneumatici nell'unità di misura prescelta.

Se lo strumento non viene utilizzato per 45 secondi, si spegne automaticamente. Se si desidera spegnerlo direttamente, tenere premuto il tasto funzionamento ② per 5 secondi, finché lo strumento non si spegne.

**⚠ Gli pneumatici devono essere freddi prima di procedere con la misurazione! Gli pneumatici caldi possono falsare i risultati.**

## 05. Sostituzione della batteria

E' necessario sostituire la batteria se all'avvio il display a LCD ① è molto debole.

1. Aprire con cautela il coperchio del vano batterie ⑥ sul retro dello strumento utilizzando un cacciavite, allentando la vite ⑤.
2. Rimuovere ora il coperchio del vano batterie ⑥ e sostituire le batterie esaurite con due batterie 1,5V nuove. Rispettare la corretta polarità indicata nel vano batterie.
3. Chiudere il vano batterie e serrare nuovamente la vite ⑤ sul coperchio ⑥.

## 06. Cura e manutenzione

Pulire lo strumento con un panno morbido, umido e privo di pelucchi. Fare attenzione che non penetri umidità nella scatola esterna. Non utilizzare spray, solventi, detergenti a base di alcol né prodotti abrasivi, ma semplicemente acqua per inumidire il panno.



E' vietato gettare gli apparecchi elettronici nei rifiuti domestici; è invece necessario provvedere ad un corretto smaltimento nell'ambito dell'Unione Europea – in conformità alla Direttiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 27 gennaio 2003 sugli apparecchi elettrici ed elettronici usati. Una volta terminato l'utilizzo, provvedere allo smaltimento dello strumento in conformità alle disposizioni di legge in materia.

## **07. Caratteristiche tecniche**

Ambito di misurazione	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Precisione	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Alimentazione di corrente	2 x 1,5 V AAA batterie
Dimensioni (H x B x P)	156 x 42 x 20 mm
Peso	200 g

## ***Inhoudsoverzicht***

01. Veiligheidsinstructies .....	E - 1
02. Toepassingsdoel .....	E - 2
03. Apparaatbeschrijving .....	E - 3
04. Bediening .....	E - 3
05. Batterijvervanging .....	E - 4
06. Verzorging en onderhoud .....	E - 4
07. Technische gegevens .....	E - 5

Deze publicatie vervangt alle voorafgaande publicaties. Geen deel van deze publicatie mag in welke vorm dan ook zonder onze schriftelijke goedkeuring gereproduceerd of met gebruik van elektronische systemen verwerkt, vermenigvuldigd of verspreid worden. Technische wijzigingen voorbehouden. Alle rechten voorbehouden. Productnamen worden zonder garantie van het vrije gebruik en in principe de schrijfwijze van de fabrikanten overeenkomstig gebruikt. De gebruikte productnamen zijn geregistreerde productnamen en moeten als zulke beschouwd worden. Constructieveranderingen in het interesse van een lopende productverbetering alsmede vorm-/

kleurveranderingen blijven voorbehouden. Leveringsomvang kan afwijken van de productafbeeldingen. Dit document werd met de grootste zorgvuldigheid opgesteld. Wij zijn niet aansprakelijk voor fouten of weglatingen. © Trotec

## ***01. Veiligheidsinstructies***

Deze handleiding moet vóór inbedrijfname/gebruik van het instrument zorgvuldig worden doorgelezen en altijd in de directe omgeving van de plaats van opstelling resp. bij het instrument worden bewaard! Het instrument werd voor levering onderworpen aan omvangrijke materiaal-, functie- en kwaliteitscontroles. Toch kunnen er van dit instrument gevaren uitgaan, als het door niet geïnstrueerde personen ondeskundig of niet volgens de voorschriften wordt gebruikt!

### **Neem de volgende aanwijzingen in acht**

- Bij schade, die door de niet-naleving van deze gebruikshandleiding wordt veroorzaakt, vervalt de garantie! Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk!

- Voor materiële schade of lichamelijk letsel, dat door ondeskundige hantering of niet-naleving van de veiligheidsaanwijzingen wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk! In dergelijke gevallen vervalt elke aanspraak op garantie. Het is niet toegestaan om het instrument te veranderen.
- Let op een vakkundige inbedrijfname van het instrument. Neem hierbij deze bedieningshandleiding in acht.
- De behuizing mag tot op het openen van het batterijkapsel na niet worden geopend.
- Meetinstrumenten zijn geen speelgoed en dienen buiten het bereik van kinderen te worden gehouden!
- Vermijdt de werking in directe omgeving van sterke magnetische of elektromagnetische velden en zendantennes of HF-generatoren. Daardoor kan de meetwaarde worden vervalst.
- In scholen en opleidingsinstellingen, hobby- en doe-het-zelf-werkplaatsen moet de omgang met meetinstrumenten door geschoold personeel verantwoordelijk worden bewaakt.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet achteloos liggen, dit zou gevaarlijk speelgoed voor kinderen kunnen zijn.
- Probeer niet om het meetinstrument zelf te repareren.
- Stel het instrument nooit bloot aan extreme hitte of vochtigheid.

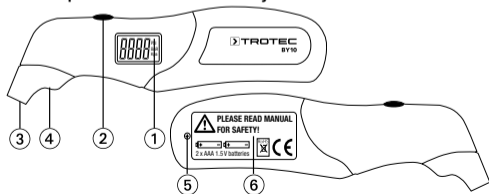
## ***02. Toepassingsdoel***

De bandenspanningmeter met LC-Digitale weergave is ideaal, om de bandenspanning snel vast te stellen. Het zeer eenvoudig te bedienen meetinstrument beschikt over een ingebouwde zaklamp, waarmee u ook in het donker de druk of toestand van de band kunt bepalen.

**⚠ Een ander gebruik dan voorheen beschreven leidt tot beschadiging van dit product. Het gehele product mag niet worden veranderd resp. omgebouwd! De veiligheidsaanwijzingen moeten beslist in acht worden genomen!**

### 03. Instrumentweergave

- |                 |                              |
|-----------------|------------------------------|
| 1. LCD-Display  | 4. LED-zaklamp               |
| 2. Functietoets | 5. Batterijkakdeksel schroef |
| 3. Meetpunt     | 6. Batterijkakdeksel         |



### 04. Bediening

Druk eerst op de functietoets ②, om het instrument in te schakelen. De display toont u nu eerst de laatste gebruikte meeteenheid. Door opnieuw indrukken van de functietoets ② schakelt u heen en weer tussen de eenheden (PSI-BAR-Kpa).

Plaats nu de meetpunt ③ op het ventiel van uw band. De display toont u de bandenspanning in de tevoren gekozen meeteenheid.

Wordt het instrument 45 seconden niet gebruikt, dan schakelt het automatisch uit. Als u het direct wilt uitschakelen, dan houdt u de functietoets ② gedurende 5 seconden ingedrukt totdat het instrument uitschakelt.

**⚠ De banden moeten voor het meten koud zijn! Warme banden kunnen het meetresultaat vervalsen.**



## 05. Batterijvervanging

De batterij moet worden vervangen, als bij het starten de indicatie in de LCD-Display ① slechts zwak te zien is.

1. Open voorzichtig met een schroevendraaier het batterijvakdeksel ⑥ aan de achterzijde van het meetinstrument, doordat u schroef ⑤ op het batterijvakdeksel ⑥ losmaakt.
2. Verwijder nu het batterijvakdeksel ⑥ en vervang de lege batterijen door twee nieuwe 1,5V batterijen. Let hierbij op de polariteitsaanduidingen in het batterijvak.
3. Sluit nu weer het batterijvak en draai schroef ⑤ op het batterijvakdeksel ⑥ weer vast.

## 06. Verzorging en onderhoud

Reinig het apparaat met een licht vochtige, zachte, niet-pluizende doek. Let erop, dat geen vocht in de behuizing komt. Gebruik geen sprays, oplosmiddelen, alcoholhoudende schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen, maar alleen schoon water voor het bevochtigen van de doek.



Elektronische instrumenten horen niet bij het huishafval, maar moeten in de Europese unie conform richtlijn 2002/96/EG VAN HET EUROPESE PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 met betrekking tot elektro- en elektronische-oude apparatuur – bij een deskundige plaats voor afvalverwijdering worden gedeponeerd. Dit apparaat moet aan het einde van zijn gebruik door u conform de geldende wettelijke bepalingen verwijderd worden.

## **07. Technische gegevens**

Meetbereik	..... 5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Nauwkeurigheid	..... $\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Stroomvoorziening	..... 2 x 1,5 V AAA Batterijen
Afmetingen (H x B x T)	..... 156 x 42 x 20 mm
Gewicht	..... 200 g

## Índice

01. Indicaciones de seguridad . . . . .	F - 1
02. Uso previsto . . . . .	F - 2
03. Descripción del detector . . . . .	F - 3
04. Manejo . . . . .	F - 3
05. Cambio de pilas . . . . .	F - 4
06. Cuidados y mantenimiento . . . . .	F - 4
07. Datos técnicos . . . . .	F - 5

Esta versión sustituye a todas las anteriores. Ninguna parte de esta publicación puede ser en forma alguna reproducida o procesada, copiada o difundida mediante el empleo de sistemas electrónicos sin nuestro consentimiento por escrito. Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas. Todos los derechos reservados. Los nombres de los artículos son utilizados sin garantía de libre uso y siguiendo en lo esencial la grafía del fabricante. Los nombres de los artículos utilizados están registrados y deben considerarse como tales. Queda reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas en interés de una mejora constante del producto, así como a modificar forma y color.

El material suministrado puede divergir respecto de las ilustraciones del producto. El presente documento ha sido elaborado con el mayor cuidado. No asumimos ningún tipo de responsabilidad por errores u omisiones. © Trotec

## 01. Indicaciones de seguridad

Es muy importante leer atentamente estas instrucciones antes de poner en servicio/usar el detector y guardarlas siempre cerca del lugar de emplazamiento o en el detector. Antes de su entrega, el detector ha sido sometido a numerosas pruebas de material, funcionamiento y calidad. A pesar de ello, de este detector se pueden derivar peligros si es utilizado de forma inadecuada o inapropiada por personas no cualificadas!

### Tenga en cuenta las siguientes indicaciones!

- En caso de daños causados por no haber observado este manual de instrucciones, se pierde la garantía. No asumimos ninguna responsabilidad por daños consecuenciales!

- No asumimos ninguna responsabilidad por daños materiales o personales causados por un manejo inadecuado o por no haber observado las indicaciones de seguridad. En estos casos se pierden todos los derechos de garantía. No está permitido modificar el instrumento de medición.
- Procure realizar una puesta en servicio adecuada del detector. Para ello, observe este manual de instrucciones.
- La carcasa no debe desmontarse excepto para abrir la tapa del compartimento de las pilas.
- Los instrumentos de medición no son un juguete, por lo que no deben llegar a las manos de los niños!
- Evite usar el instrumento de medición en las proximidades de campos magnéticos o electromagnéticos y de antenas emisoras o generadores de AF. El valor de medición puede ser incorrecto debido a estas interferencias.
- En escuelas e instituciones de enseñanza y en talleres de alquiler y de autoayuda, el manejo de instrumentos de

medición debe ser supervisado por personal facultado.

- No deje el material de embalaje descuidado en cualquier lado: éste podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.
- No intente reparar usted mismo el instrumento de medición.
- No exponga nunca el instrumento al calor o a la humedad extremos.

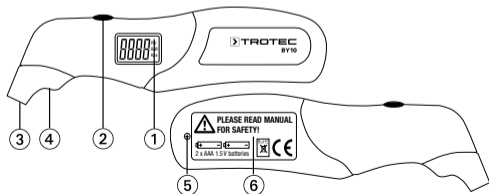
## ***02. Uso previsto***

El comprobador de la presión de aire de los neumáticos con indicación digital LC es ideal para determinar rápidamente la presión de los neumáticos. Este instrumento de medición, que es muy fácil de manejar, dispone de una linterna incorporada con la que también se puede determinar la presión o el estado del neumático en la oscuridad.

**⚠** *Cualquier otro uso diferente del antes mencionado produce daños en este producto. No está permitido modificar ni cambiar la estructura completa de este producto. Es obligatorio observar las indicaciones de seguridad.*

### 03. Representación del detector

1. Display LCD • 2. Tecla de función • 3. Punta de medición  
4. Linterna LED • 5. Tornillo de la tapa del compartimento de las pilas • 6. Tapa del compartimento de las pilas



### 04. Manejo

Pulse primero la tecla de función ② para encender el instrumento. A continuación, el display indica en primer lugar la última unidad de medición utilizada. Volviendo a pulsar la tecla de función ② se cambia entre las unidades (PSI-BAR-Kpa).

Ahora coloque la punta de medición ③ en la válvula del neumático. El display indica la presión del neumático en la unidad de medición antes seleccionada.

Si no se utiliza el instrumento durante 45 segundos, se apaga automáticamente. Si lo quiere apagar directamente, mantenga pulsada la tecla de función ② durante 5 segundos hasta que se apague el instrumento.

**⚠** *Para la medición, los neumáticos han de estar fríos. Los neumáticos calientes pueden falsear el resultado de la medición.*

## 05. Cambio de las pilas

Si al encenderse la indicación en el display LCD ① sólo se puede ver débilmente, deberá cambiar las pilas.

1. Con un destornillador, abra con cuidado la tapa del compartimento de las pilas ⑥ situado en la parte posterior del instrumento de medición aflojando el tornillo ⑤ situado en la tapa ⑥.
2. A continuación, retire la tapa del compartimento de las pilas ⑥ y cambie las pilas usadas por dos pilas nuevas de 1,5 V. Tenga en cuenta la indicación de polaridad del compartimento de las pilas.
3. A continuación, vuelva a cerrar el compartimento de las pilas y vuelva a apretar el tornillo ⑤ situado en la tapa ⑥.

## 06. Cuidados y mantenimiento

Limpie el detector con un paño húmedo y suave que no suelte pelusas. Evite que entre humedad dentro de la carcasa. Para humedecer el paño no utilice esprays, disolventes ni limpiadores que contengan alcohol o abrasivos, sino sólo agua limpia.



En la Unión Europea los equipos electrónicos no pueden acabar en la basura doméstica, sino que deben ser eliminados debidamente conforme a la Directiva 2002/96/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y EL CONSEJO del 27 enero de 2003 sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, deben desecharse de forma adecuada. Al final de su vida útil, elimine este detector en conformidad con la normativa legal en vigor.

## **07. Datos técnicos**

Gama de medición	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Precisión	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Alimentación de corriente	2 x pilas AAA de 1,5 V
Dimensiones (largo x alto x ancho)	156 x 42 x 20 mm
Peso	200 g

## Sumário

01. Aviso de segurança . . . . .	G - 1
02. Uso previsto . . . . .	G - 2
03. Descrição do equipamento . . . . .	G - 3
04. Operação . . . . .	G - 3
05. Troca de pilha . . . . .	G - 4
06. Manutenção . . . . .	G - 4
07. Características técnicas . . . . .	G - 5

Esta publicação substitui todas as anteriores. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida, redigida, copiada ou divulgada de qualquer forma ou através de sistemas electrónicos sem nossa autorização por escrito. Alterações técnicas reservadas. Todos os direitos reservados. As marcas registradas são citadas sem garantia nenhuma, como se faz por hábito, e são geralmente escritos conforme os fabricantes. As marcas citadas são registradas e devem também ser consideradas como registradas. Alterações de construção no interesse da melhoria contínua da produção e alterações de forma e cores são reservadas. O conteúdo da entrega pode

divergir das fotos do produto. Este documento foi elaborado com toda a diligência necessária. Não nos responsabilizamos por quaisquer enganos ou falhas. © Trotec

## 01. Aviso de segurança

Este manual deve ser lido meticulosamente antes da colocação em funcionamento / uso do equipamento e sempre guardado próximo ao local da instalação ou do equipamento! Antes da entrega foram efectuados extensos testes funcionais, de material e de qualidade no equipamento. Não obstante, há riscos ligados a este equipamento se for utilizado por pessoas não qualificadas ou de maneira inapropriada!

### Devem ser consideradas as seguintes observações

- Em caso de danos causados pelo não cumprimento a este manual de instruções fica expirado o direito à garantia! Não nos responsabilizamos por quaisquer danos consequentes!



- Não nos responsabilizamos por danos materiais ou pessoais resultantes do manuseamento inadequado ou da não consideração dos avisos de segurança! Nestes casos fica expirado qualquer direito à garantia. Não é permitido modificar o equipamento.
- Confira se o equipamento está colocado em funcionamento de maneira adequada. Deve ser considerado o manual de instruções.
- O aparelho não pode ser desfeito, pode-se somente abrir a tampa do compartimento de pilhas.
- Aparelhos de medição não são brinquedos e não devem ficar nas mãos de crianças!
- Evite o uso logo na proximidade de intensos campos magnéticos e eletromagnéticos e antenas de transmissão ou geradores HF. Isso pode alterar o resultado de medição.
- Em escolas e estabelecimentos de treinamento, oficinas de hobby e auto-ajuda, o manuseio dos aparelhos de medição deve ser monitorizado sob a responsabilidade de pessoal qualificado.
- Não perca o material de embalagem de vista, este pode-se tornar um brinquedo perigoso para as crianças.
- Não tente consertar o aparelho de medição você mesmo.
- Nunca expõe o aparelho a altas temperaturas ou humidade.

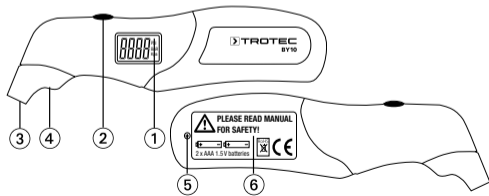
## ***02. Uso previsto***

O manómetro digital para pressão dos pneus é ideal para verificar rapidamente a pressão dos pneus. O aparelho de medição muito fácil de operar tem uma lanterna integrada, que facilita a verificação dos pneus mesmo na escuridão.

**⚠ Outro uso que descrito acima danifica este produto. O produto completo não pode ser modificado ou remodelado! Os avisos de segurança devem ser considerados!**

### 03. Descrição do equipamento

1. Ecrã • 2. Tecla de função • 3. Ponta de medição • 4. Lanterna LED • 5. Parafuso da tampa do compartimento de pilhas • 6. Tampa do compartimento de pilhas



### 04. Operação

Premir primeiro a tecla de função ② para ligar o aparelho. No ecrã é primeiro apresentada a última unidade de medição usada. Premindo de novo a tecla de função ② pode-se alterar as unidades (PSI-BAR-Kpa).

Coloque agora a ponta de medição ③ na válvula de seu pneu. No ecrã é apresentada a pressão de pneu na anteriormente seleccionada unidade de medição.

Se o aparelho não for usado durante 45 segundos será automaticamente desligado. Para desligá-lo directamente premir a tecla de função ② durante 5 segundos, até o desligamento.

**⚠ Para a medição, os pneus devem ser frios! Pneus quentes podem alterar o resultado de medição.**

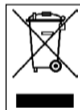
## 05. Troca de pilha

A pilha deve ser trocada, se ao ligar do ecrã ① a indicação fica fraca.

1. Desaparafuse com cuidado o parafuso ⑤ da tampa do compartimento de pilhas ⑥ no verso.
2. Tire agora a tampa do compartimento de pilhas ⑥ e substitua as pilhas vazias por duas novas de 1,5V. Deve ser considerada a informação sobre a polaridade no compartimento de pilhas.
3. Feche agora de novo o compartimento de pilhas e aperte o parafuso ⑤ da tampa do compartimento de pilhas ⑥.

## 06. Manutenção

Limpe o aparelho com um pano macio sem fiapos um pouco húmido. Não deixe que penetre humidade no aparelho. Não use sprays, solventes, produtos de limpeza com álcool ou abrasivos, somente água pura para humedecer o pano.



Na União Europeia, os aparelhos electrónicos não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas sim através de um processo de eliminação especializado, segundo a directiva 2002/96/CE DO PARLAMENTO E CONSELHO EUROPEUS de 27 de Janeiro de 2003 sobre aparelhos eléctricos e electrónicos antigos. No final da utilização do equipamento, elimine o mesmo segundo as disposições legais em vigor.

## **07. Características técnicas**

Faixa de medição .....	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Precisão .....	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Alimentação .....	2 x 1,5 V AAA pilhas
Dimensões (A x L x P) .....	156 x 42 x 20 mm
Peso .....	200 g

## **Spis treści**

01. Zasady bezpieczeństwa . . . . .	H - 1
02. Przeznaczenie . . . . .	H - 2
03. Opis urządzenia . . . . .	H - 3
04. Obsługa . . . . .	H - 3
05. Wymiana baterii . . . . .	H - 4
06. Czyszczenie i konserwacja . . . . .	H - 4
07. Dane techniczne . . . . .	H - 5

Niniejsza wersja publikacji zastępuje wszystkie wcześniejsze. Żadna z części niniejszej publikacji bez naszej pisemnej zgody nie może być w jakiegokolwiek formie reprodukowana lub przy użyciu systemów elektronicznych przetwarzana, powielana lub rozpowszechniana. Zmiany techniczne zastrzeżone. Wszelkie prawa zastrzeżone. Nazwy produktów używane są bez gwarancji swobodnego rozporządzania i zasadniczo zgodnie z pisownią producenta. Użyte nazwy produktów są zastrzeżonymi znakami handlowymi i powinny być traktowane jako takie. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych służących bieżącemu udoskonalaniu produktu oraz prawo

do zmian kształtu i kolorów. Dostarczony produkt może odbiegać od przedstawionego na ilustracjach. Niniejsza dokumentacja została opracowana z wymaganą starannością. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy i przeoczenia. © Trotec

## **01. Zasady bezpieczeństwa**

Niniejszą instrukcję należy dokładnie przeczytać przed uruchomieniem/użytkowaniem urządzenia. Należy ją zawsze przechowywać w pobliżu miejsca instalacji bądź urządzenia! Przed opuszczeniem zakładu urządzenie zostało poddane kontroli materiałowej, testowi funkcjonowania i badaniu jakości. Mimo to urządzenie może stwarzać niebezpieczeństwo, jeśli będzie używane w sposób nieodpowiedni lub niezgodny z przeznaczeniem przez niepoinstruowane osoby!

### **Należy przestrzegać następujących zasad**

- W przypadku uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji wygasają roszczenia gwarancyjne! Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze!

- Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody materialne oraz na zdrowiu lub życiu, spowodowane nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa! W takich przypadkach wygasają roszczenia gwarancyjne. Zabrania się modyfikowania urządzenia.
- Należy uważać na prawidłowe uruchomienie urządzenia. Należy w tym zakresie przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi.
- Obudowa nie może być rozkładana poza otwieraniem pokrywy przegrody na baterie.
- Urządzenia pomiarowe nie są zabawkami i nie wolno dopuścić, aby znalazły się w rękach dzieci!
- Unikać pracy w bezpośredniej bliskości silnych pól magnetycznych lub elektromagnetycznych i anten nadawczych lub generatorów wysokiej częstotliwości. Może to spowodować zafałszowanie wartości pomiarowej.
- W szkołach i instytucjach oświatowych, warsztatach hobbistycznych i samopomocowych obchodzenie się z miernikami winien w sposób odpowiedzialny nadzorować przeszkolony personel.
- Materiału opakowaniowego nie należy w sposób nieuważny odkładać, ponieważ może on stać się niebezpieczną zabawką dla dzieci.
- Nie próbować samodzielnie naprawiać tego miernika.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie ekstremalnie wysokiej temperatury lub wilgoci.

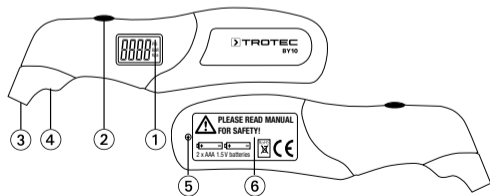
## **02. Przeznaczenie**

Kontroler ciśnienia powietrza w oponach z wyświetlaczem LCD to idealne urządzenie do szybkie ustalania ciśnienia opon. Prosty w obsłudze miernik posiada zamontowaną latarkę, dzięki której możliwe jest określenie ciśnienia lub stanu opony także w ciemności.

**⚠ Użytkowanie inne niż wyżej opisane może spowodować uszkodzenie produktu. Cały produkt nie może być poddawany modyfikacjom bądź przeróbkom! Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**

### 03. Opis urządzenia

1. Wyświetlacz LCD • 2. Przycisk funkcyjny • 3. Końcówka pomiarowa • 4. Latarka diodowa • 5. Śruba pokrywa wnęki na baterie • 6. Pokrywa wnęki na baterie



### 04. Obsługa

Najpierw nacisnąć przycisk funkcyjny ②, aby włączyć urządzenie. Na wyświetlaczu pojawia się najpierw ostatnio zastosowana jednostka pomiarowa. Ponowne naciśnięcie przycisku funkcyjnego ② powoduje zmianę między jednostkami (PSI-BAR-Kpa).

Nałożyć końcówkę pomiarową ③ na zawór opony. Na wyświetlaczu pojawi się ciśnienie powietrza w oponie w wybranej wcześniej jednostce.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez 45 sekund, następuje jego automatyczne wyłączenie. Aby wyłączyć je bezpośrednio, wcisnąć na 5 sekund przycisk funkcyjny ②, aż urządzenie się wyłączy.

**⚠ Opony do pomiaru powinny być zimne! Ciepłe opony mogą zafałszowywać wynik pomiaru.**

## 05. Wymiana baterii

Wymiana baterii jest konieczna, gdy podczas uruchamiania urządzenia wskazanie na wyświetlaczu LCD ① jest słabo widoczne.

1. Ostrożnie przy użyciu śrubokręta otworzyć pokrywę wnętrza na baterie ⑥ z tyłu miernika przez poluzowanie śruby ⑤ przy pokrywie wnętrza na baterie ⑥.
2. Zdjąć pokrywę ⑥ i wymienić zużyte baterie na dwie nowe 1,5V. Uwzględnić przy tym biegunowość baterii.
3. Zamknąć wnętrze baterii i ponownie przykręcić śrubę ⑤ przy pokrywie wnętrza na baterie ⑥.

## 06. Czyszczenie i konserwacja

Przyrząd należy czyścić wilgotną, miękką i nie strzępiącą się ścierką. Należy uważać, aby do przyrządu nie wniknęła wilgoć. Nie używać aerozoli, rozpuszczalników, środków czyszczących zawierających alkohol oraz środków szorujących. Do zwilżenia ściereki należy używać jedynie czystej wody.



W Unii Europejskiej urządzeń elektrycznych nie wolno traktować jak zwykłych odpadów, lecz muszą być one właściwie utylizowane zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY z dnia 27 stycznia 2003 dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Po zakończeniu użytkowania urządzenia należy dokonać jego właściwej utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.



## **07. Dane techniczne**

Zakres pomiaru .....	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Dokładność .....	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Zasilanie prądem .....	2 x 1,5 V bateria AAA
Wymiary (W x S x G) .....	156 x 42 x 20 mm
Masa .....	200 g

## İçindekiler

01. Güvenlik uyarıları . . . . .	I - 1
02. Kullanım amacı . . . . .	I - 2
03. Cihazın tanımı . . . . .	I - 3
04. Kullanım . . . . .	I - 3
05. Akü değişimi . . . . .	I - 4
06. Bakım ve onarım . . . . .	I - 4
07. Teknik bilgileri . . . . .	I - 5

Bu doküman bundan önceki tüm dokümanların yerini alır. Bu dokümanın hiçbir kısmı herhangi bir şekilde yazılı iznimiz olmadan kopyalanmaz veya elektronik sistemler kullanılarak işlenemez, çoğaltılmaz veya yayımlanamaz. Teknik değişiklik hakkı saklıdır. Tüm hakları saklıdır. Ürün isimleri serbest kullanım hakkı olmadan ve üreticinin ifade ettiği şekliyle aşağıdaki gibi kullanılır. Kullanılan ürün isimleri kayıtlı isimlerdir ve bu şekilde ele alınmalıdır. Sürekli yapılan ürün iyileştirmeleri ve şekil/renk değişiklikleri kapsamında yapısal değişiklik hakkı saklıdır.

Teslimat kapsamı ürün şekillerinden farklı olabilir. Mevcut doküman gerekli itina ve dikkatle hazırlanmıştır. Hatalardan veya eksik bilgiden dolayı sorumlu değildir.  
© Trotec

## 01. Güvenlik uyarıları

Bu talimat cihazı çalıştırmadan ve kullanmadan önce iyice okunmalı ve cihazın yakınında bir yerde saklanmalıdır! Cihaz teslim edilmeden önce kapsamlı bir biçimde malzeme, çalışma ve kalite kontrollerine tabi tutulmuştur. Buna rağmen eğitimsiz personel tarafından hatalı kullanıldığında veya amacının dışında kullanıldığında bu cihaz risk oluşturabilir!

### Aşağıdaki uyarıları lütfen dikkate alın

- Bu kılavuzun dikkate alınmamasından dolayı meydana gelen hasarlarda garanti hakkı ortadan kalkar! Şu zararlar için sorumluluk kabul etmiyoruz!

- Düzgün kullanılmadığından veya bu güvenlik uyarılarına dikkat edilmediğinden kaynaklanan hasarlar için sorumluluk kabul etmiyoruz! Bu gibi durumlarda her türlü garanti hakkı ortadan kalkar. Cihaz üzerinde değişiklik yapmak yasaktır.
- Cihazın kuralına uygun kullanımına dikkat edin. Burada kullanım kılavuzuna dikkat edin.
- Muhafaza pil kapağı açılana kadar dağıtılmamalıdır.
- Ölçüm cihazları oyuncak değildir ve çocukların ellerine bırakılmamalıdır!
- Güçlü manyetik veya elektromanyetik alanların ve verici antenlerinin veya HF alternatörlerin hemen yakınında çalıştırmayı önleyin. Bu sayede ölçüm değeri hatalı olabilir.
- Okullarda ve eğitim alanlarında, hobi ve kişisel yardım

atölyelerinde ölçüm cihazlarıyla yapılacak işlem eğitimi personel tarafından denetlenmelidir.

- Ambalaj malzemesini dikkatsizce ortalıkta bırakmayın, bu malzeme çocuklar için tehlikeli bir oyuncak haline gelebilir.
- Ölçüm cihazını kendi başınıza onarmayı denemeyin.
- Cihazı asla doğrudan ısıya veya neme bırakmayın.

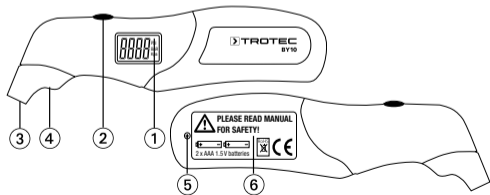
## ***02. Kullanım amacı***

LC dijital göstergeli lastik hava basınç kontrolcüsü lastik basıncını hemen belirlemek için idealdir. Çok basit kullanımı olan ölçüm cihazında, karanlıkta bile lastiğin basıncını ve durumunu belirleyebileceğiniz bir fener vardır.

**⚠ Yukarıda açıklanandan farklı şekilde kullanmak bu üründen zararlar açar. Ürünün tamamı değiştirilmemeli veya üzerinde değişiklik yapılmamalıdır! Güvenlik uyarıları dikkate alınmalıdır!**

### 03. Cihazın görünümü

1. LCD ekran
2. Fonksiyon tuşu
3. Ölçüm uçları
4. LED fener
5. Batarya kapak civatası
6. Batarya kapağı



### 04. Kullanımı

Cihazı açmak için önce fonksiyon tuşuna ② basın. Ekranında önce en son kullanılan ölçüm ünitesi gösterilir. Fonksiyon tuşuna ② yeniden basarak üniteler (PSI-BAR-Kpa) arasında geçiş yaparsınız.

Ölçüm ucunu ③ lastiğimizin supabına takın. Ekran, önceden seçilen ölçüm ünitesinden lastik basıncını gösterir.

Cihaz 45 saniye kullanılmazsa, otomatik olarak kapanır. Doğrudan kapatılacaksa, cihaz kapanana kadar fonksiyon tuşuna ② 5 saniye boyunca basılı tutun.

**⚠ Lastikler ölçüm için soğuk olmalıdır! Sıcak lastikler ölçüm sonucunu hatalı kılabilir.**

## 05. Batarya deęiřimi

Çalıřtıęından LCD ekranındaki ① gösterge sadece zayıf görünürse bir batarya deęiřimi gereklidir.

1. Bir tornavidayla cıvataları ⑤ batarya kapaęından ⑥ gevřeterek batarya kapaęını ⑥ ölçüm cihazının arkasından açın.
2. Őimdi batarya kapaęını ⑥ sökün ve kullanılan bataryaları iki yeni 1,5V bataryalarla deęiřtirin. Batarya kutusundaki kutup yönüne dikkat edin.
3. Őimdi batarya kutusunu tekrar takın ve cıvataları ⑤ batarya kapaęına ⑥ tekrar takın.

## 06. Bakım ve onarım

Cihazı nemli, yumuřak, tüysüz bir bezle temizleyin. Muhafazaya sıvı kaçmamasına dikkat edin. Sprey, çözücü madde, alkol içerikli temizleyici kullanmayın, sadece bezi nemlendirmek için saf su kullanın.



Elektronik cihazları ev çöpmüne atmayın, tam aksine Avrupa Birliğinde - 2002/96/EG AVRUPA PARLAMENTOSUNUN 27 Ocak 2003 tarihli eski elektronik cihazlara iliřkin yönergesi gereęi – atılmalıdır. Bu cihazı son kullanma tarihinden sonra geçerli yasal talimatlara göre elinizden çıkarın.

## 07. Teknik veriler

Ölçüm aralığı	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Doğruluk	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Akım beslemesi	2 x 1,5 V AAA bataryalar
Ebatlar (H x B x T)	156 x 42 x 20 mm
Ağırlık	200 g
Marka	Trotec

İthalatçı:

TROTEC Endüstri Ürünleri Ticaret Limited Şirketi

Turgut Reis Mah.

Barbaros Cad. E4 Blok. No. 61 / Giyimkent

34235 Esenler/İstanbul

Tel: 0212 438 56 55

E-posta: info@trotec.com.t

## Обзор содержания

01. Указания по технике безопасности . . .	J - 1
02. Цель применения . . . . .	J - 2
03. Описание прибора . . . . .	J - 3
04. Управление . . . . .	J - 3
05. Замена батареи . . . . .	J - 4
06. Техническое обслуживание . . . . .	J - 4
07. Технические данные . . . . .	J - 5

Данное издание заменяет все предыдущие. Запрещается воспроизводить или обрабатывать, размножать или распространять с использованием электронных систем любую часть данного издания в какой-либо форме без нашего письменного согласия. Оставляем за собой право на технические изменения. Все права защищены. Наименования товаров используются без гарантии свободной возможности использования и в основном соответствуют стилю производителя. Использованные наименования товаров являются зарегистрированными и должны рассматриваться как таковые. Оставляем за собой право на конструктивные изменения в интересах постоянного улучшения продукта, а также изменения

формы / цвета. Объем поставки может отличаться от изображения продукта. Настоящий документ разработан с особой тщательностью. Мы ни в коем случае не берем на себя ответственность за ошибки и пропуски. © Trotec

## 01. Указания по технике безопасности

Данную инструкцию по эксплуатации необходимо внимательно прочесть перед пуском в эксплуатацию / применением прибора и всегда хранить в непосредственной близости места нахождения прибора или на приборе! Прибор перед поставкой прошел многочисленные тесты на материал, функционирование и качество. Однако, прибор может быть опасным, если он используется лицами, не прошедшими инструктаж, или используется не по назначению!

### Соблюдайте следующие указания

- В случае повреждений, вызванных несоблюдением данной инструкции по эксплуатации, гарантийная претензия теряет силу! Мы не берем на себя ответственность за косвенные убытки!

- За ущерб, нанесенный предметам или лицам, вызванный неправильным обращением или несоблюдением указаний по технике безопасности, мы не берем на себя ответственность! В подобных случаях любое гарантийное требование теряет силу! Запрещается изменять прибор.
- Следите за надлежащим пуском прибора в эксплуатацию. Соблюдайте при этом данную инструкцию.
- Нельзя разбирать корпус, кроме как открыть крышку отделения для батареи.
- Измерительные приборы – это не игрушки, не давать их детям!
- Избегать использования в непосредственной близости к сильным магнитным или электромагнитным полям и к передающим антеннам или высокочастотным генераторам. Из-за этого измеренное значение может быть неправильным.
- В школах и образовательных учреждениях, в любительских автомастерских и в авторемонтных мастерских самообслуживания за обращением с измерительными приборами следит ответственный обученный персонал.
- Не оставляйте упаковочный материал без присмотра, он может стать опасной игрушкой для детей.
- Не пытайтесь сами ремонтировать измерительный прибор.
- Никогда не подвергайте прибор экстремальной жаре или влажности.

## **02. Цель применения**

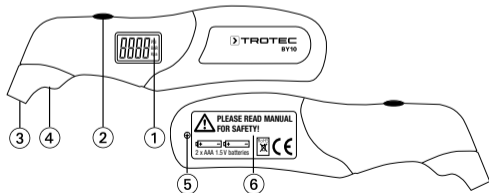
Измеритель давления в шинах с цифровым индикатором идеален для быстрого определения давления в шинах. Очень простой в управлении измерительный прибор имеет встроенный фонарик, с помощью которого вы можете определить давление или состояние шин даже в темноте.



**⚠ Любое другое использование, кроме описанного выше, ведет к повреждению данного продукта. Весь продукт нельзя изменять или переделывать! Соблюдать указания по технике безопасности!**

### 03. Изображение прибора

1. ЖК-дисплей • 2. Функциональная клавиша • 3. Зонд • 4. Светодиодный фонарик • 5. Крышка отделения для батареи Винты • 6. Крышка отделения для батареи



### 04. Управление

Сначала нажмите функциональную клавишу ②, чтобы включить прибор. На дисплее сначала появится последняя использованная единица измерения. Повторным нажатием на функциональную клавишу ② выберите единицу измерения (PSI-бар-кПа).

Установите зонд ③ на вентиль шины. На дисплее появится давление в шине в выбранной единице измерения.

Если прибор не используется 45 секунд, он автоматически выключается. Если вы хотите выключить его непосредственно, нажмите на функциональную клавишу ② и держите ее 5 секунд, пока прибор не выключится.

**⚠ Шины для измерения должны быть холодными! Теплые шины могут исказить результат измерения.**

## 05. Замена батареи

Требуется заменить батареи, если при включении показание на ЖК-дисплее ① слабо видно.

1. Осторожно отверткой откройте крышку отделения для батарей ⑥ на задней стенке измерительного прибора, отвинтив винт ⑤ на крышке отделения для батарей ⑥.
2. Удалите крышку отделения для батарей ⑥ и замените использованные батареи двумя новыми батареями 1,5В. Соблюдайте полярность, указанную на отделении для батарей.
3. Снова закройте отделение для батарей и привинтите винт ⑤ на крышке отделения для батарей ⑥.

## 06. Техническое обслуживание

Чистите прибор влажной, мягкой, гладкой тканью. Следите за тем, чтобы в корпус не попала влага. Не используйте спреи, растворители, спиртосодержащие чистящие средства или абразивные чистящие средства, только чистую воду для смачивания ткани.



Электронные приборы не выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а утилизировать в Европейском Союзе согласно директиве 2002/96/EG ЕВРОПЕЙСКОГО ПАРЛАМЕНТА И СОВЕТА от 27. 01.2003 г. об электрических и электронных приборах, отслуживших свой срок. Пожалуйста, сдайте в утилизацию этот прибор по окончании пользования в соответствии с действующим законодательством.

## 07. Технические данные

Диапазон измерения	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Точность	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Электроснабжение	2 x 1,5 V AAA батареи
Размеры (высота x ширина x толщина)	156 x 42 x 20 mm
Масса	200 g

## Indholdsoversigt

01. Sikkerhedshenvisninger	K - 1
02. Formål	K - 2
03. Apparatbeskrivelse	K - 3
04. Betjening	K - 3
05. Udskiftning af batterier	K - 4
06. Pleje og vedligeholdelse	K - 4
07. Tekniske data	K - 5

Denne publikation erstatter alle forudgående. Publikationen må hverken helt eller delvist på nogen måde reproducere uden vores forudgående samtykke eller forarbejdes, mangfoldiggøres eller distribueres ved hjælp af elektroniske systemer. Tekniske ændringer forbeholdes. Alle rettigheder forbeholdes. Varenavne anvendes uden garanti for fri anvendelse og følger i væsentlige dele producentens skrivemåde. De anvendte varenavne er registrerede og skal betragtes som sådanne. Med forbehold for konstruktionsændringer med henblik på løbende produktforbedring samt

ændringer i form og farve. Leveringsomfanget kan afvige fra produktafbildningerne. Det foreliggende dokument er udarbejdet med den nødvendige omhu. Vi er ikke ansvarlige for fejl og udeladelser. © Trotec

## 01. Sikkerhedshenvisninger

Denne vejledning skal læses omhyggeligt, inden apparatet tages i brug/bruges og skal opbevares i umiddelbar nærhed af opstillingsstedet eller ved apparatet! Inden leveringen har apparatet gennemgået omfangsrige materiale-, funktions- og kvalitetstests. Alligevel kan der udgå farer fra apparatet, såfremt ikke underviste personer bruger det usagkyndigt og på en utilsigtet måde!

### Overhold følgende henvisninger

- Ved skader, der forårsages af en tilsidesættelse af brugsanvisningen, bortfalder garantien! Vi hæfter ikke for følgeskader!

- Ved ting- og personskader, der forårsages af ikke korrekt håndtering eller tilsidesættelse af sikkerhedshenvisninger, hæfter vi ikke! I så fald bortfalder alle garantikrav. Forandringer på apparatet er ikke tilladt.
- Sørg for en sagkyndig ibrugtagning af apparatet. Overhold denne driftsvejledning. Kabinettet må, bortset fra åbning af batterilåget, ikke skilles ad.
- Måleapparater er ikke legetøj og skal holdes utilgængelige for børn!
- Undgå brug i umiddelbar nærhed af stærke magnetiske eller elektromagnetiske felter og sendeantennener eller HF-generatorer. Dette kan forfalske måleresultaterne.
- I skoler og uddannelsesinstitutioner, hobby- og selvhjælpsværksteder skal brugen af måleinstrumenterne overvåges ansvarligt af uddannet personale.

- Efterlad ikke emballagematerialet uden opsyn, det kan blive til farligt legetøj for børn.
- Prøv ikke på selv at reparere måleapparatet.
- Udsæt aldrig apparatet for ekstrem varme eller fugt.

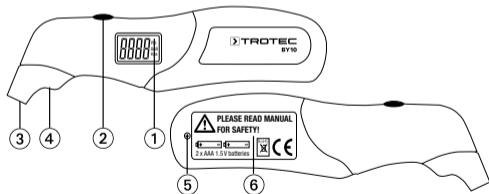
## 02. Formål

Dæktrykmåleren med digitalvisning er ideel til at bestemme dæktrykket. Den ukomplicerede dæktrykmåler har en indbygget lommelygte, så dæktrykket og dækkenes tilstand også kan kontrolleres i mørke.

**⚠ Enhver anden anvendelse af den ovennævnte medfører skader på produktet. Produktet må på ingen måde forandres eller ombygges! Sikkerhedshenvisningerne skal altid overholdes!**

### 03. Apparatet

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 1. LCD-display   | 4. LED-lommelygte   |
| 2. Funktionsknap | 5. Batterilåg skrue |
| 3. Målespids     | 6. Batterilåg       |



### 04. Betjening

Tænd først apparatet ved at trykke på funktionsknap ②. Displayet viser nu først den senest anvendte måleenhed. Ved igen at trykke på funktionsknap ② skiftes mellem måleenhederne (PSI-BAR-Kpa).

Sæt nu målespidsen ③ på dit dæks ventil. Displayet viser dæktrykket i den i forvejen valgte måleenhed.

Bruges apparatet ikke i 45 sekunder, frakobler det automatisk. Hvis det skal frakobles direkte, hold funktionsknappen ② i 5 sekunder, til apparatet slukker.

**⚠ Dækkene bør være kolde under målingen! Varme dæk kan give falske måleresultater.**

## 05. Udskiftning af batteri

Batteriet skal udskiftes, hvis visningen i LCD-displayet ① kun ses svagt.

1. Åbn batterilåget ⑥ på bagsiden af måleapparatet forsigtigt med en skruetrækker ved at løsne skrue ⑤ ved batterilåget ⑥.
2. Fjern batterilåget ⑥ og udskift de tomme batterier med to nye 1,5V-batterier. Vær her opmærksom på polaritetsangivelsen på batteriholderen.
3. Luk nu batteriholderen igen og spænd skrue ⑤ på batterilåget ⑥ igen.

## 06. Pleje og vedligeholdelse

Rengør apparatet ved behov med en fugtig, blød, fnugfri klud. Sørg for at der ikke trænger fugt ind i kabinettet. Brug ingen spray, opløsningsmidler, alkoholholdige eller skurende rengøringsmidler til at fugte kluden med, men kun rent vand.



Elektronisk materiel må ikke bortskaffes med dagrenovationen, men skal inden for den Europæiske Union – iht. RÅDETS OG KOMMISSIONENS DIREKTIV 2002/96/EF af 27. januar 2003 vedrørende affald af elektrisk og elektronisk udstyr – bortskaffes korrekt. Bortskaf dette produkt efter endt brugstid i henhold til gældende love.

## 07. Tekniske data

Måleområde .....	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Nøjagtighed .....	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Strømforsyning .....	2 x 1,5 V AAA batterier
Mål (h x b x d) .....	156 x 42 x 20 mm
Vægt .....	200 g



## Sisällön yhteenveto

01. Turvallisuusmääräykset . . . . .	L - 1
02. Käyttötarkoitus . . . . .	L - 1
03. Laitteen kuvaus . . . . .	L - 3
04. Käyttö . . . . .	L - 3
05. Pariston vaihto . . . . .	L - 4
06. Hoito ja huolto . . . . .	L - 4
07. Tekniset tiedot . . . . .	L - 5

Tämä julkaisu korvaa kaikki aikaisemmat versiot. Mitään tämän julkaisun osaa ei saa kopioida missään muodossa ilman antamaamme kirjallista lupaa tai muokata, monistaa tai levittää elektronisia järjestelmiä apuna käyttäen. Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Kaikki oikeudet pidätetään. Tavaranimikkeitä käytetään takaa-matta niiden vapaata käyttöä ja noudattaen suurimmaksi osaksi valmistajien omaa kirjoitusasua. Käytetyt tavaranimikkeet ovat rekisteröityjä ja niitä tulee kohdella sen mukaisesti. Pidätämme oikeuden muuttaa rakennetta, mikäli jatkuva tuotekehitys

sitä vaatii, sekä muotoa/värejä. Toimituksen laajuus saattaa poiketa tuotteiden kuvista. Tämä dokumentaatio on laadittu asiaankuuluvalla huolella. Emme ota mitään vastuuta virheistä tai puutteellisuuksista. © Trotec

## 01. Turvallisuusmääräykset

Tämä käyttöohje tulee lukea huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa/käyttöä ja säilyttää laitteen tai sen asennuspaikan välittömässä läheisyydessä! Laite on ennen toimittamista läpikäynyt laajamittaiset materiaali-, toiminta- ja laatuksotukset. Siitä huolimatta tämä laite saattaa aiheuttaa vaaratilanteita, jos siihen perehtymättömät henkilöt käyttävät sitä virheellisesti tai vastoin käyttötarkoitusta!

### Huomioi seuraavat ohjeet:

- Vahingoista, jotka aiheutuvat tämän käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä, seuraa takuuvaateiden raukeaminen! Seuraamusvaurioista emme ota mitään vastuuta!

- Esine- tai henkilövahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiantuntemattomasta käsittelystä tai turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, emme ota mitään vastuuta! Tällaisissa tapauksissa raukeavat kaikkinaiset takuuvaateet.
- Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.
- Huolehdi siitä, että laitteen käyttöönotto suoritetaan oikein. Noudata siinä tämän käyttöohjeen määräyksiä.
- Koteloa ei saa purkaa, lukuun ottamatta paristolokeron kannen avaamista.
- Mittauslaitteet eivät ole leikkikaluja, ne eivät kuulu lasten käsiin!
- Vältä laitteen käyttöä voimakkaiden magneetti- tai sähkömagneettikenttien ja lähetinantennien tai HF-generaattoreiden välittömässä läheisyydessä. Ne saattavat aiheuttaa mittausarvon vääristymisen.
- Kouluissa ja koulutuslaitoksissa, harrastus- ja omatoimiverstaissa tulee koulutettujen henkilöiden valvoa vastuullisesti mittausslaitteiden käsittelyä.
- Älä jätä pakkausmateriaaleja lojumaan huolimattomasti, sillä niistä saattaa muodostua lapsille vaarallinen leikkikalua.
- Älä yritä korjata mittauslaitetta itse.
- Älä koskaan altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.

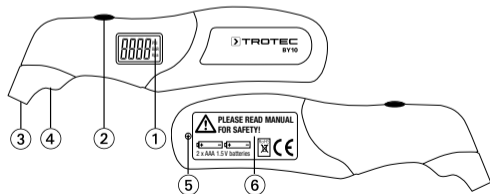
## 02. Käyttötarkoitus

Renkaiden painemittari nestekide-digitaalinäytöllä on ihanteellinen renkaan ilmanpaineen nopeaan mittaamiseen. Erittäin helppokäyttöiseen mittauslaitteeseen kuuluu sisäänrakennettu taskulamppu, jonka avulla voit tarkastaa pimeässäkin renkaan ilmanpaineen tai yleisen tilan.

**⚠ Muu kuin ylläkuvattu käyttö aiheuttaa tämän tuotteen vahingoittumisen. Mitään tuotteen osia ei saa muuttaa tai sen rakennetta muuttaa! Turvallisuusmääräyksiä tulee noudattaa!**

### 03. Laitteen kuva

1. Nestekidenäyttö
2. Toimintonäppäin
3. Mittauskärki
4. LED-taskulamppu
5. Paristolokeron kansi ja ruuvi
6. Paristolokeron kansi



### 04. Käyttö

Kytke laite ensin päälle toimintonäppäimellä ②. Näytössä näkyy ensin viimeksi käytetty mittayksikkö. Painamalla toimintonäppäintä ② uudelleen voit vaihtaa yksiköstä toiseen (PSI-BAR-Kpa).

Aseta sitten mittauskärki ③ renkaasi venttiiliin. Näyttöön tulee renkaan ilmanpaine edellä valituissa mittayksiköissä.

Jos laitetta ei käytetä 45 sekuntiin, se kytetään automaattisesti pois päältä. Jos haluat sammuttaa sen välitömästi, pidä toimintonäppäintä ② painettuna 5 sekunnin ajan, kunnes laite sammuu.

**⚠ Renkaiden tulee olla mitatessa kylmät! Lämmenteistä renkaista saadaan virheellinen mitaustulos.**

## 05. Paristojen vaihtaminen

Paristot tulee vaihtaa, jos nestekidenäytön ① kuva on laitteen käynnistyessä vain heikosti nähtävissä.

1. Avaa mittauslaitteen takasivulla oleva paristolokeron kansi varovasti ⑥ siten, että irrotat paristolokeron kannessa olevan ruuvin ⑤ ruuviavaimella.
2. Ota sitten paristolokeron kansi ⑥ pois ja pane loppuun käytettyjen paristojen tilalle kaksi uutta 1,5 V:n paristoa. Huomioi tässä paristolokeroon merkityt navat.
3. Sulje paristolokero sitten jälleen ja kierrä paristolokeron kannen ⑥ ruuvi ⑤ jälleen tiukkaan kiinni.

## 06. Hoito ja huolto

Puhdista laite kostealla, pehmeällä, nukkaantumattomalla liinalla. Varo, ettei kotelon sisään pääse kosteutta. Älä käytä suihkeita, liuotusaineita, alkoholipitoisia puhdistusaineita tai hankausaineita, vaan kostuta liina puhtaalla vedellä.



Sähkölaitteita ei saa heittää talousjätteisiin, vaan ne täytyy Euroopan Unionin alueella – EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON 27. tammi-kuuta 2003 antaman, sähköisiä ja elektronisia käytettyjä laitteita koskevan direktiivin 2002/96/EY mukaisesti – toimittaa asianmukaiseen hävitykseen. Loppuun käytetty laite on poistettava käytöstä voimassaolevien lainmääräysten mukaisesti.

## **07. Tekniset tiedot**

Mittausalue .....	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Tarkkuus .....	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Virranlähde .....	2 x 1,5 V AAA paristoja
Mitat (korkeus x leveys x syvyys) ...	156 x 42 x 20 mm
Paino .....	200 g

## ***Innholdsoversikt***

01. Sikkerhetsanvisninger	M - 1
02. Beregnet bruk	M - 1
03. Beskrivelse av apparatet	M - 3
04. Betjening	M - 3
05. Skift av batterier	M - 4
06. Stell og vedlikehold	M - 4
07. Tekniske data	M - 5

Denne publikasjonen erstatter alle tidligere versjoner. Ingen del av denne publikasjonen skal reproduseres eller bearbeides, mangfoldiggjøres eller fordeles ved hjelp av elektroniske systemer i noen som helst form uten vår skriftlige godkjenning. Det tas forbehold om tekniske endringer. Med forbehold om alle rettigheter. Alle varenavn brukes av produsenten uten garanti for fri bruk og følgelig med dennes skrivemåte. Varenavnene som brukes er registrert og skal betraktes som slike. Endringer i konstruksjon på grunn av en løpende produktforbedring samt endringer i form/farge blir

forbeholdt. Leveringsomfanget kan avvike fra produktillustrasjonene. Foreliggende dokument er blitt utarbeidet med påkrevd omhyggelighet. Vi overtar intet ansvar for feil eller utelatelser. © Trotec

## ***01. Sikkerhetsanvisninger***

Denne bruksanvisningen skal leses grundig før idriftsettelse/bruk av apparatet og skal alltid oppbevares i umiddelbar nærhet av oppstillingsstedet eller på selve apparatet! Apparatet har gjennomgått omfangsrike material-, funksjons- og kvalitetskontroller før det ble utlevert. Likevel kan det utgå farer fra dette apparatet, dersom det brukes uforfrifsmessig av personer uten opplæring eller på feil måte!

### **Ta hensyn til følgende anvisninger**

- Garantien gjelder ikke skader som er oppstått fordi denne bruksanvisningen ikke er blitt fulgt! Vi overtar intet ansvar for følgeskader!

- Vi overtar intet ansvar for materielle skader eller persons-kader som er oppstått på grunn av uforskriftsmessig håndtering eller fordi sikkerhetsanvisningene ikke er blitt fulgt! I slike tilfeller opphører alle krav til garanti.

Det er ikke tillatt å foreta endringer på instrumentet.

- Påse at apparatet idriftsettes på faglig måte. Ta samtidig hensyn til denne bruksanvisningen.
- Kabinettet skal, med unntak av å åpne batterirommets deksel, ikke demonteres.
- Et måleinstrument er ikke noe leketøy og hører ikke hjemme i barns hender!
- Unngå å bruke instrumentet i umiddelbar nærhet av sterke magnetiske elektromagnetiske felt og sendeantennener eller HF-generatorer. Dermed kan måleverdiene bli feil.

- På skoler og utdanningsinstitusjoner, hobby- og vernede bedrifter skal omgangen med måleinstrumenter overvåkes av faglært, ansvarlig personell.
- Ikke la emballasjemateriell bli liggende upåaktet, dette kan bli til et farlig leketøy for barn.
- Ikke forsøk å reparere måleinstrumentet selv.
- Ikke utsett instrumentet for ekstrem varme eller fuktighet.

## 02. Beregnet bruk

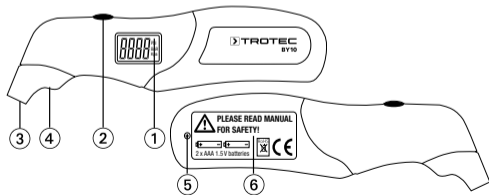
Dekktrykktesteren med LCD-display er ideell for raskt å undersøke dekktrykket. Måleinstrumentet som er svært enkelt å betjene er utstyrt med en lommelykt, slik at du kan undersøke dekkets trykk og tilstand også i mørke.

**⚠ *Annen bruk enn den som beskrives over, fører til at produktet blir skadet. Det er ikke tillatt å foreta***

**noen endringer eller ombygginger på noen deler av dette produktet! Det skal tas hensyn til sikkerhetsanvisningene!**

### 03. Fremstilling av instrumentet

1. LCD-display
2. Funksjonstast
3. Målespiss
4. LED-lommelykt
5. Skruer til batterirommets deksel
6. Deksel til batterirom



### 04. Betjening

Trykk først på funksjonstasten ② for å slå instrumentet på. Nå viser displayet først den måleenheten som ble brukt sist. Ved å trykke på funksjonstasten ② en gang til, skifter du mellom enhetene (PSI-BAR-Kpa).

Sett målespissen ③ på dekkets ventil. Displayet viser dekktrykket i den måleenheten du har valgt.

Dersom instrumentet ikke brukes i 45 sekunder, slår det seg av automatisk. Dersom du vil slå det av direkte, holder du nede funksjonstasten ② i 5 sekunder, til instrumentet slår seg av.

**⚠ Dekkene bør være kalde under måling! Varme dekk kan forfalske måleresultatet.**



## 05. Skift av batterier

Batteriene må skiftes når visningen i LCD-display ① er svak når instrumentet startes.

1. Åpne dekselet til batterirommet ⑥ på baksiden av instrumentet forsiktig med en skrutrekker idet du løsner skruen ⑤ på dekslet til batterirommet ⑥.
2. Fjern så dekselet til batterirommet ⑥ og skift de brukte batteriene med to nye 1,5V-batterier. Ta hensyn til polaritetsmerkingen i batterirommet.
3. Lukk deretter dekselet til batterirommet igjen og dreii skruen ⑤ på dekselet til batterirommet ⑥ godt til igjen.

## 06. Stell og vedlikehold

Rengjør instrumentet med en lett fuktet, myk og lofri klut. Påse at det ikke trenger fuktighet inn i kabinettet. Du må aldri bruke spray, løsemiddel, alkoholholdige rengjøringsmidler eller skuremidler, men kun bruke rent vann på kluten.



Elektroniske apparater skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men skal i EU – i samsvar med EUROPAPARLAMENTETS RÅDSDIREKTIV 2002/96/EF av den 27. januar 2003 om elektriske og elektroniske apparater – avfallsbehandles på forskriftsmessig måte. Ved endt levetid skal dette apparatet avfallsbehandles i samsvar med gjeldende lovbestemmelser.

## 07. Tekniske data

Måleområde	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Nøyaktighet	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Strømtilførsel	2 x 1,5 V AAA -batterier
Dimensjoner (H x B x D)	156 x 42 x 20 mm
Vekt	200 g

## **Innehållsförteckning**

01. Säkerhetsanvisningar .....	N - 1
02. Användningsområde .....	N - 1
03. Apparatbeskrivning .....	N - 3
04. Användning .....	N - 3
05. Batteribyte .....	N - 4
06. Skötsel och underhåll .....	N - 4
07. Tekniska data .....	N - 5

Denna publikation ersätter samtliga tidigare publicerade Ingen del av denna publikation får reproduceras och spridas på något sätt – elektronisk eller på annat sätt- utan vårt skriftliga medgivande. Rätten till tekniska ändringar förbehålls Alla rättigheter förbehålls Varumärken kommer att nämnas fritt utan ersättning i enlighet med den fria förfoganderätten och skrivs i enlighet med ägarens intentioner Använda varunamn är registrerade och skall behandlas som sådana Vi förbehåller oss rätten till konstruktionsändringar liksom ändringar när det gäller färg och form i produkti-

onsförbättrande syfte Leveransomfånget kan avvika från det avbildade Föreliggande dokument har tagits fram med största omsorg Vi åtar oss inget ansvar för ev. fel eller uteblivna uppgifter. © Trotec

## **01. Säkerhetsföreskrifter**

Man skall läsa denna handledning innan apparaten tas i bruk/ används och den skall förvaras i omedelbar närhet till anläggningen! Apparaten har före leverans genomgått ett omfångsrikt test vad gäller material, funktion och kvalitet Trots detta kan apparaten generera fara om den används av okunniga personer eller på ett sätt som den inte är avsedd för!

### **Beakta följande föreskrifter**

- Skador som uppkommit på grund av att dessa föreskrifter inte följts ersätts inte av någon garanti! Vi tar inget ansvar för följdskador!

- Vid sak- eller personskadorsom förorsakats av felaktigt handhavande eller på grund av att man inte följt säkerhetsanvisningarna fransäger sig tillverkaren allt ansvar! I sådana fall gäller inga garantier.

Det är inte tillåtet att göra några ändringar av apparaten.

- Säkerställ en fackmannamässigt drift av apparaten. Följ bruksanvisningen noga. Det är förbjudet att öppna höljet med undantag av locket till batterifacket
- Mätapparater är inga leksaker och skall hållas borta från barn!
- Undvik att använda apparaten i omedelbar närhet av starka magnetiska eller elektromagnetiska fält och radiosändare samt HF-generatorer. Då kan mätvärdena bli missvisande.
- I skolor och institutioner samt hobby- och gör-det-själv-verkstäder får mätapparater endast användas under uppsikt av utbildad personal.

- Låt inte emballaget ligga framme eftersom det kan utgöra en fara för barn som vill leka med det.
- Försök aldrig att själv reparera apparaten.
- Utsätt aldrig apparaten för extrem hetta eller fuktighet.

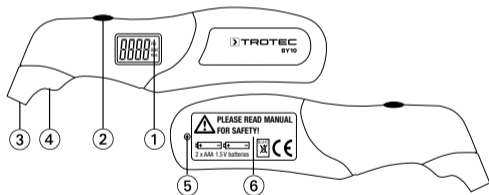
## 02. Användningsområde

Däcktrycksmätaren med LCD-visning är idealisk när man snabbt vill mäta däcktryck. Den kompakta däcktryckprovaren med LCD-visning har en inbyggd ficklampa så att man även kan mäta och kontrollera däcken när det är mörkt.

**⚠ All annan användning än den föreskrivna kan leda till att produkten skadas. Ingen del av produkten får ändras resp. byggas om! Man skall iaktasäkerhetsanvisningarna!**

### 03. Apparatbeskrivning

- |                   |                       |
|-------------------|-----------------------|
| 1. LCD-sisplay    | 4. LED-ficklampa      |
| 2. Funktionsknapp | 5. Skruv, batterilock |
| 3. Mätspets       | 6. Batterilock        |



### 04. Användning

Tryck först på funktionsknappen ② för att starta apparaten. På displayen kan man avläsa de senast uppmätta värdena. Genom att trycka på funktionsknappen ② ännu en gång kan man växla mellan enheterna PSI-BAR-Kpa.

Sätt nu mätspetsen ③ på däckets ventil. Displayen visar däcktrycket i vald enhet.

Om apparaten inte används under 45 sekunder stängs den av automatiskt. Om du vill stänga av den direkt skall du hålla funktionsknappen ② intryckt i 5 sekunder tills apparaten stängs av.

**⚠ Däcken skall vara kalla innan mätning Varma däck kan ge felaktigt mätvärde.**

## 05. Byte av batteri

Det är nödvändigt att byta batterier om LCD-displayen ① endast lyser svagt när apparaten startas.

1. Öppna batterilocket ⑥ på baksidan av apparaten försiktigt genom att med hjälp av en skruvmejsel lossa skruven ⑤.
2. Ta av locket ⑥ och ersätt de förbrukade batterierna med två nya 1,5V batterier. Observera polariteten som visas i batterifacket.
3. Stäng nu åter på locket ⑥ och dra åt skruven ⑤.

## 06. Skötsel och underhåll

Rengör vid behov apparaten med en lätt fuktad, mjuk luddfri duk. Se till att ingen fukt kommer in i apparathöljet. Använd ingen sprej, lösningsmedel, alkoholhaltiga rengöringsmedel eller skurmedel utan bara rent vatten för att lätt fukta duken.



Elektroniska apparater får ej slängas i hushålls-soporna utan skall enligt EU:s riktlinjer 2002/96/EG –DET EUROPEISKA PARLAMENTET OCH RÅDET från 27 januari 2003 gällande förbrukade elektriska och elektroniska apparater – dessa skall skrotas på ett yrkesmässigt sätt. Vänligen skrota apparaten när den tjänat ut enligt de lagliga föreskrifterna.

## 07. Tekniska data

Mätområde .....	5 - 100 PSI / 0,35 - 6,9 bar / 35 - 690 kPa
Noggrannhet .....	$\pm 1\%$ / $\pm 0,5$ PSI / $\pm 1\%$ / $\pm 0,05$ bar / $\pm 1\%$ / $\pm 3,5$ kPa
Strömförsörjning .....	2 x 1,5 V AAA batterier
Mått (H x B x D) .....	156 x 42 x 20 mm
Vikt .....	200 g

**Trotec GmbH & Co. KG**

Grebber Str. 7  
D-52525 Heinsberg

📞 +49 2452 962-0

📠 +49 2452 962-200

[info@trotec.com](mailto:info@trotec.com)

[www.trotec.com](http://www.trotec.com)